

DECLARATION ON COOPERATION  
SOUTH-EAST EUROPE NPM NETWORK

1. Having in mind the need for establishing stronger cooperation and building on the fruitful experience of the European NPM Network set up by the Council of Europe and the European Union, National Prevention Mechanisms of Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (NPM) of Albania, Croatia, Macedonia, Montenegro, Slovenia and Serbia, at the meeting held on 25th and 26th March 2013th in Belgrade, agreed to establish a regional NPM Network for South-East Europe (SEE).
2. The name of the Network is "South-East Europe NPM Network" (SEE NPM Network).
3. The main purpose of the SEE NPM Network is to establish greater cooperation and to exchange experiences, to create synergy between members, to provide support and to create conditions for effective fulfillment of the NPM mandate specified in the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (OPCAT).
4. Cooperation within the SEE NPM Network is voluntary.
5. Membership in the SEE NPM Network is open for accession to all NPMs of SEE States parties of the OPCAT.
6. The SEE NPM Network is open for cooperation with organizations and associations that aim to protect human rights and to fight against torture.
7. The SEE NPM Network will specifically establish cooperation with the Subcommittee on Prevention of Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment and other relevant international bodies.
8. Cooperation within the SEE NPM Network will be developed through regular annual meetings, thematic meetings, joint visits to places of detention, and sharing of knowledge, relevant documents and other information.
9. The SEE NPM Network may create working groups for specific issues (e.g. jurisprudence, health care etc.)
10. The SEE NPM Network may establish a list of experts in the field of torture prevention.
11. The SEE NPM Network will support newly established NPMs, by sharing methodologies, knowledge and experience.
12. All decisions are made by common agreement.
13. Members of the SEE NPM Network shall agree which NPM will chair the SEE NPM Network for a period of one year.
14. The Chair person of the SEE NPM Network or another member designated by him, shall represent the SEE NPM

DEKLARACIJA O SARADNJI  
MREŽA NPM JUGOISTOČNE EVROPE

1. Imajući u vidu potrebu za uspostavljanjem jače saradnje, razvijajući je na bogatim iskustvima Evropske NPM Mreže, koju su osnovali Savjet Evrope i Evropska unija, Nacionalni mehanizmi za prevenciju torture i drugih surovih, neljudskih ili ponižavajućih kazni ili postupaka (u daljem tekstu NPM) Albanije, Crne Gore, Hrvatske, Makedonije, Srbije i Slovenije, na sastanku održanom 25. i 26. marta 2013. godine u Beogradu, saglasili su se da uspostave mrežu NPM zemalja jugoistočne Evrope.
2. Naziv mreže je „Mreža NPM jugoistočne Evrope“ (u daljem tekstu: Mreža NPM).
3. Osnovni cilj Mreže NPM je uspostavljanje intenzivnije saradnje i razmjena iskustava, ostvarivanje zajedničkog djelovanja među članovima, međusobno pružanje podrške i stvaranje uslova za efikasno sprovođenje mandata NPM utvrđenog Opcionim protokolom uz Konvenciju protiv torture i drugih surovih, neljudskih ili ponižavajućih kazni ili postupaka (Opcioni Protokol).
4. Saradnja u okviru Mreže NPM je dobrovoljna.
5. Članstvo u Mreži NPM otvoreno je za pristupanje svih NPM država članica Opcionog Protokola u regionu jugoistočne Evrope.
6. Mreža NPM otvorena je za saradnju sa organizacijama i udruženjima koja imaju za cilj zaštitu ljudskih prava i borbu protiv torture.
7. Mreža NPM će posebno uspostaviti saradnju sa Potkomitetom za prevenciju torture i drugih surovih, neljudskih ili ponižavajućih kazni ili postupaka, Evropskim komitetom za sprječavanje mučenja i nečovječnih ili ponižavajućih kazni ili postupaka, kao i drugim relevantnim međunarodnim tijelima.
8. U okviru Mreže NPM razvijace se saradnja putem redovnih godišnjih sastanaka, tematskih skupova, zajedničkih posjeta mjestima zadržavanja, razmjene znanja, relevantnih dokumenata i drugih informacija.
9. Mreža NPM može da formira radne grupe za specifične oblasti svog rada (npr. pravna, zdravstvena itd.).
10. Mreža može da formira liste stručnjaka u oblasti prevencije torture.
11. Mreža NPM će posvetiti pažnju podršci novoformiranim NPM prenošenjem metodologije rada, znanja i iskustava.
12. Sve odluke donose se zajedničkim dogovorom.
13. Članovi Mreže NPM dogovaraju se oko toga koji NPM će u periodu od jedne godine predsjedavati radom Mreže.
14. Predsjedavajući Mreže NPM, ili drugi član koga on odredi, predstavlja Mrežu NPM.

Network.

15. Each member shall bear its own costs for participation in activities of the SEE NPM Network.
16. The SEE NPM Network can obtain funds for financing activities by external entities.
17. This Declaration is made in the English language and all the other languages of members of the SEE NPM Network.

Agreeing parties:

NPM Albania, *Andi Bala*

NPM Croatia, *Ira Bedrač*

NPM Macedonia, *Anica Tomšić-Stojkowska*

NPM Montenegro, *Petar Ivezić*

NPM Slovenia, *Ivan Šelih*

NPM Serbia, *Miloš Janković*

Also agreeing:

Ombudsmen BiH, *Ljubomir Sandić*

15. Svaki član snosi svoje troškove na ime aktivnosti u okviru Mreže NPM.
16. Mreža NPM može da obezbijedi sredstva za finansiranje određenih aktivnosti od strane eksternih subjekata.
17. Izjava je sačinjena na engleskom i svim jezicima članova Mreže NPM.

Saglasni članovi:

NPM Albanija, *Andi Bala*

NPM Crna Gora, *Petar Ivezić*

NPM Hrvatska, *Ira Bedrač*

NPM Makedonija, *Anica Tomšić-Stojkowska*

NPM Slovenija, *Ivan Šelih*

NPM Srbija, *Miloš Janković*

Takođe saglasan:

Ombudsmen BiH, *Ljubomir Sandić*